

II

СПОГАД

ВОСПОМИНАНИЕ

Український текст О. Маруніч

Русский текст М. Живова

Andante tristemente

Piano introduction in G major, 3/4 time, marked *Andante tristemente* and *p*. The music features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Vocal entry and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal line is marked *p*. The piano accompaniment includes markings for *rit.* and *rit. a tempo*.

Дні ю-но-сті яс-ні, Дні
Дни ю-но-сти мо-ей, дни

Vocal entry and piano accompaniment for the second line of lyrics. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking.

дав-ньо-ї вес-ни, я спо-ми-на-ю знов про
ка-нув-шей вес-ны, вол-ну-ют серд-це мне о

вас із хвилюванням Я во_скре_ша_ю знов тих
 вас вос_по_ми_нань_я! Я во_скре_ша_ю вновть тех

днів пере_жи_ван_ня, і_ї, і_ї ус_міш_ко_ю о_
 дней пе_ре_жи_вань_я, о_ни, о_ни у_лыб_ко_ю е_

_ся_я_ні_во_ни. Ко_ха_на_я, мій друг, во_
 _ё_о_за_ре_ны. Воз_люб_лен_на_я, друг, о_

на ме не лю би ла, во на страж дан ня
на ме ня лю би ла, со мной, со мной стра

всі мо і і ра до щі ді ли ла.
да ни я и ра дос ти де ли ла.

rall. *a tempo*

Più mosso. Agitato

Я від ро див ся знов, ки
Я воз рож да юсь внов, пле

rit. *p*

poco cresc.

_ п ить у сер_ ці кров, в о_ чах і_ і го_ рить знов пристрасть
 _ ту вновъ ж и з_ ни н ить, в у_ гас_ нув_ ших гла_ зах у_ ви_ дев

poco cresc.

mf

не_ вга_ си_ ма, і слов_ не_ на ду_ ша на_
 стра_ сти пла_ м ень, о_ ку_ та_ на ду_ ша вновъ

mf

_ ді_ я_ ми пал_ ки_ ми, зда_ лось ме_ ні, що я най_
 слад_ ки_ ми меч_ та_ ми, и мнит_ ся мне о_ пять_ нель_

- щас - ли - ві - ший знов. Для мрій за - ко - ха - них не -
 - зя счаст - ли - вей быть. Меч - те влюб - лён - но - го что

- ма - е пе - ре - шко - ди. Во - ни нам ллють не - ктар у
 ра - зу - ма прег - ра - ды? И в ну - бок жиз - ни льёт о -

не - лих на - со - ло - ди. *mf*
 - на нек - тар от - ра - ды.

Passionato

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single treble clef staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The middle and bottom staves are grand staff notation, with a treble clef on the middle staff and a bass clef on the bottom staff. The music begins with a forte dynamic marking 'f'. The middle staff features a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the second measure. The bottom staff contains a bass line with two triplet markings over the first two measures.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single treble clef staff with a key signature of three sharps and a common time signature. The middle and bottom staves are grand staff notation. The middle staff continues the melodic line from the first system, with a slur over the first two measures. The bottom staff continues the bass line with a slur over the first two measures.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single treble clef staff with a key signature of three sharps and a common time signature. The middle and bottom staves are grand staff notation. The middle staff features a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the second measure. The bottom staff continues the bass line with a slur over the first two measures.

The fourth system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single treble clef staff with a key signature of three sharps and a common time signature. The middle and bottom staves are grand staff notation. The middle staff features a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the second measure. The bottom staff continues the bass line with a slur over the first two measures.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with three staves. The top staff is empty. The middle staff (treble clef) contains a melodic line with a slur and a fermata, marked with a forte *ff* dynamic. The bottom staff (bass clef) contains a bass line with a 7th fret marking. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

Second system of musical notation. The top staff is empty. The middle staff (treble clef) contains a melodic line with a slur and a fermata. The bottom staff (bass clef) contains a bass line with a 7th fret marking. A *p sub.* dynamic marking is present. The key signature has three sharps.

Third system of musical notation. The top staff is empty. The middle staff (treble clef) contains a melodic line with slurs and accents. The bottom staff (bass clef) contains a bass line with a 7th fret marking. A *rit.* dynamic marking is present. The key signature has three sharps.

Fourth system of musical notation. The top staff is empty. The middle staff (treble clef) contains a melodic line with a slur and a fermata, marked with a piano *p* dynamic. The bottom staff (bass clef) contains a bass line with a 7th fret marking. The system concludes with the lyrics "Ta Ho". The key signature has three sharps.

Темпо I.

в па_м'я_ті мо_ї знов вос_кре_са_ є мить,
в па_мя_ти и_ной вдруг вос_кре_са_ ет миг,

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 7/8. The vocal line begins with a quarter note on G4, followed by eighth notes. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic marking and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

що по_вер_та_є біль, три_во_ги і тер_зан_ня.
мне воз_вра_ща_є боль, тре_во_ги и сом_нень_я,

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment maintain the same key signature and time signature. The piano accompaniment includes various musical notations such as slurs and ties, indicating melodic lines and harmonic support for the vocal melody.

І щас_тя більш не_ма, і мерк_не о_ся_ван_ня, в я_
и сча_ст_тя боль_ше нет, и мерк_нет о_за_рень_є, в ко_

The third system concludes the musical score on this page. It follows the same musical notation as the previous systems, with the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a mix of eighth and sixteenth notes, providing a steady accompaniment for the vocal melody.

- кім вста_є із хмар і_ і о_ чей бла_ кить. За_
 то_ ром из- за туч пред_ став лю_ би_ мый лик. Е_

будь і_ і на_ вік ве_ лить судь_ ба, жа_ да_ є
 є за_ бить на_ век мне рок по_ ве_ ле_ ва ет.

На_ вік за_ буть!
 На_ век за_ буть!

Державна музична школа
 Київська консерваторія
 Київська консерваторія
 № 128731

mf

И знов, и знов не -
И вновь, и вновь не -

f *rall* *ten.* *a tempo*

- чаль ме - не тер - за - е
- чаль ме - ня тер - за - ет

Pa tempo

mf *rall.*

Дні юності ясні, дні давньої весни,
Я споминаю знов про вас із хвилюванням.
Я воскрешаю знов тих днів переживання,
Її усмішкою осяяні вони.
Кохана, мій друг, вона мене любила,
Вона страждання всі мої і радощі ділила.
Я відродився знов, кипить у серці кров,
В очах її горить знов пристрасть негасима,
І сповнена душа надіями палкими,
Здалось мені, що я найщасливіший знов.
Для мрій закоханих немає перешкоди.
Вони нам ллють нектар у келих насолоди.
Та в пам'яті моїй знов воскресає мить,
Що повертає біль, тривоги і терзання.
І щастя більш нема, і меркне осявання,
В якому встає із хмар її очей блакить.
Забуть її навек велить судьба, жадає.
Навек забути! І знов печаль мене терзає.

Дни юности моей, дни канувшей весны,
Волнуют сердце мне о вас воспоминанья!
Я воскрешаю вновь тех дней переживанья,
Они улыбкою ее озарены.
Возлюбленная друг, она меня любила,
Со мной страдания и радости делила.
Я возрождаюсь вновь, плету вновь жизни нить,
В угаснувших глазах увидел страсти пламень,
Окутана душа вновь сладкими мечтами,
И мнится мне опять—нельзя счастливей быть.
Мечте влюбленного что разума преграды?
И в кубок жизни льет она нектар отрады.
Но в памяти иной вдруг воскресает миг,
Мне возвращая боль, тревоги и сомненья,
И счастья больше нет, и меркнет озаренье,
В котором из-за туч предстал любимый лик.
Ее забыть навек мне рок повелевает.
Навек забыты! И вновь печаль меня терзает.